



India Week

India Week Hamburg

vom 9. bis 16.
November 2008

India Week Hamburg

vom 9. bis 16.
November 2008

Indien hat sich als großer Investitionsstandort in Asien etabliert. Die aktuellen und auf absehbare Zeit prognostizierten Wachstumsraten von über 7 %, eine stetig wachsende konsumkräftige Mittelschicht, günstige demographische Bedingungen und eine breite Verfügbarkeit qualifizierter Fachkräfte machen das Land für ausländische Investoren attraktiv. Dabei hat inzwischen die Attraktivität des indischen Binnenmarkts eine mindestens ebenso entscheidende Bedeutung wie die Nutzung von Kostenvorteilen für die internationalen Beschaffungsmärkte. Gleichzeitig bringt die indische Wirtschaft verstärkt finanzstarke und innovative Unternehmen hervor, die als selbstbewusste Global Player auf den Weltmärkten aktiv werden und auch durch große Unternehmenstransaktionen Aufmerksamkeit erregen.

Im Rahmen der India Week 2008 Hamburg werden vielfältige Facetten Indiens beleuchtet. Das nebenstehende Gesamtprogramm der Woche hat sowohl wirtschaftlich als auch kulturell orientierte Schwerpunkte.

Weitere Informationen zu den jeweiligen Veranstaltungen finden Sie auf www.india-week-hamburg.org.

Interessenten zu einzelnen Veranstaltungen wenden sich bitte an die jeweils angegebene Email-Adresse.

India has become a significant investment location in Asia. Due to the current and projected growth rate of more than 7 %, an ever-expanding middle class with spending power, good demographical conditions and a wide availability of qualified specialists, this country is attractive to foreign investors. Meanwhile, the attractiveness of the Indian single market has at least the same importance as the use of cost advantages for the international buying market. At the same time, the Indian economy brings out more and more financially strong and innovative companies, which are confident global players on the world market and attract attention by concluding large deals. During the India Week Hamburg, many different aspects of India will be shown. The accompanying program for the week contains economic as well as culturally oriented themes.

If you are interested in specific events during this week, please contact us using the respective e-mail addresses indicated under each event.

Programmfolge

Program

Grußwort
Erster Bürgermeister der Freien
und Hansestadt Hamburg, Ole von Beust
Welcome address
First Mayor Free and Hanseatic
City of Hamburg, Ole von Beust 2

Grußwort
Wirtschafts- und Industrieminister
Kamal Nath
Welcome address
Minister Commerce and Industry
Kamal Nath 3

Alle Veranstaltungen im Überblick
All events at a glance 4-5

Wirtschafts- und
Informationsveranstaltungen
Business events 6-19

Kulturveranstaltungen
Culture events 21-29

Südasien-Tag
South-Asia-Day 26

Initiatoren und Förderer
Initiators and sponsors Rückseite
Backside



Freie und Hansestadt Hamburg

Indien – das faszinierende Land beflügelte mit seiner ungewöhnlichen Vielfalt an Sprachen, Religionen und Kulturen schon immer unsere Vorstellungen. Dabei ist das Land zwischen Himalaya und Indischem Ozean ein Land voller Gegensätze: Tradition und Moderne stehen heute in einem eindrucksvollen Wechselspiel; modernste Technologien treffen auf das Erbe einer Jahrtausende alten Kultur. Mit über einer Milliarde Menschen umfasst der Subkontinent die größte Demokratie der Welt. Das in Europa verbreitete Bild von Indien, geprägt von exotischen Götterwelten und farbenprächtigen Filmen der indischen Traumfabrik Bollywood, weicht zunehmend dem Bild eines modernen Indien auf dem Weg zur regionalen Führungsmacht. Mit Wachstumsraten von 9% in den letzten Jahren entwickelt sich Indien in großen Schritten zu einem ernst zunehmenden Global Player auf dem Weltmarkt. Für den Bereich der IT Software- und Dienstleistungsindustrie sprechen Stimmen schon heute vom „High-Tech-Labor der Welt“. Und auch Indiens großer Binnenmarkt ist mehr denn je mit den Weltmärkten verbunden.

Die India Week Hamburg 2008 greift mit ihrem abwechslungsreichen Programm die vielen Facetten Indiens auf. Seminare und Workshops informieren über aktuelle Entwicklungen des indischen Marktes und

die sich hieraus für deutsche Unternehmen bietenden Möglichkeiten. Dabei werden im Besonderen die für Hamburg bedeutenden Branchen Logistik, Luftfahrt, Umwelttechnologien und Life Science in den Fokus der Aufmerksamkeit gerückt. Podiumsdiskussionen, Lesungen, Konzerte, Tanz- und Kinoproduktionen bieten Einblicke in die indische Kultur und Gesellschaft.

Ich lade Sie herzlich ein, Indien in Hamburg zu erleben! Möglich geworden ist dies durch ein längst gewachsenes Interesse an Indien und dem großen Engagement Hamburger Institutionen, Firmen und Vereine. Ihnen gilt mein besonderer Dank. Lassen Sie sich von dem einwöchigen Programm inspirieren – Indien, traditionell oder modern, bleibt ein Land voller Faszination.

Erster Bürgermeister
der Freien und Hansestadt Hamburg

Ole von Beust



सत्यमेव जयते

Message

“The India Week Hamburg” being organised in the Free and Hanseatic City of Hamburg from 9-16 November, 2008, is an important step to further enhance bilateral ties between Germany and India.

Indo-German relations date back to the 16th century and today the two countries are partners in an increasingly globalized world. Germany is the largest trading partner of India from the European Union. In 2007-08, trade between India and Germany was USD 14.7 billion and is expected to reach USD 20 billion by 2012. The Free and Hanseatic City of Hamburg can play a key role furthering bilateral trade between Indian and EU as it is the gateway to Europe and one of the more dynamic regions in the EU, both economically and culturally.

“The India Week Hamburg” will offer participants and companies an insight into the vast business opportunities available in one of the world’s fastest developing economies.

I wish the organizers and participants of “The India Week Hamburg” all success.

Minister Commerce & Industry, India

Kamal Nath



Alle Veranstaltungen im Überblick

09.11.08	22
Traditionelle indische Heilkunst von Yoga bis Aryurveda Museum für Völkerkunde	
09.11.08	22
Ensemble DHOAD aus Rajasthan Pädagogisches Institut der Universität Hamburg	
10.11.08	6
Doing Business With India Handelskammer Hamburg	
10.11.08	28
Bollywood – Großes Indisches Kino Kino Metropolis	
11.11.08	10
Erneuerbare Energien und Umwelttechnologien Handelskammer Hamburg	
11.11.08	11
Senatsempfang anlässlich der India Week Hamburg Rathaus Hamburg	
12.11.08	12
Luftfahrt und High-Tech im Norden Airbus-Gelände	
12.11.08	23
Amrita Sher-Gil – eine indische Malerin Museum für Völkerkunde	
12.11.08	23
„Unberührbare“ in Indien – Grenzenlos ausgegrenzt Werkstatt 3	
13.11.08	16
Logistik Handelskammer Hamburg	
13.11.08	18
First Hanseatic India Colloquium: International Business – German India Economy, Fachhochschule Lübeck	

 13.11.08 _____ 14	 15.11.08 _____ 26
Bilaterales Tourismus-Forum für Indien und Deutschland Flughafen Hamburg	6. Südasientag (abends) Südasien-Kulturprogramm Asien-Afrika-Institut der Universität Hamburg
 13.11.08 _____ 24	 15.11.08 _____ 27
Eröffnung 22. Markt der Völker, Schwerpunktland Indien Museum für Völkerkunde	Kavitha's Geburtstagsfest Fabrik Altona
 13.11.08 _____ 24	 15.11.08 _____ 28
Vortrag: Die schwierigen Nachbarn: Indiens Beziehungen in Südasien Asien-Afrika-Institut der Universität Hamburg	Jenseits von Bollywood: Neue Dokumentarfilme aus Indien Museum für Völkerkunde
 13.11.08 _____ 24	 15.11.08 _____ 27
Lesung – Gottes kleine Krieger Goethe-Institut e.V. Hamburg	Raga-Konzert mit den Violinvirtuosinnen Dr. M. Lalitha & M. Nandhini Museum für Völkerkunde
 14.11.08 _____ 19	 15.11.08 _____ 28
Third Hanseatic Colloquium: Healthcare, Biotechnology and Pharmaceutical Sciences Chilehaus B	Klassischer Indischer Tanz mit Live-Musik Museum für Völkerkunde
 14.11.08 _____ 25	 16.11.08 _____ 29
Indisches Fest des Lichts Asien-Afrika-Institut der Universität Hamburg	Vajra Tänze Museum für Völkerkunde
 14.11.08 _____ 25	 Business events
Trilok Gurtu Band in Concert Museum für Völkerkunde	 Südasien-Tag
 14.11.08 _____ 25	 Kulturveranstaltungen
India Lounge im Kuppelsaal Museum für Völkerkunde	
 15.11.08 _____ 26	
6. Südasientag (vormittags) Religion und Politik in Südasien – Podiumsdiskussion Asien-Afrika-Institut der Universität Hamburg	
 15.11.08 _____ 26	
6. Südasientag (nachmittags) Übergangsriten in Südasien: von der Wiege bis zum Grab – Asien-Afrika-Institut der Universität Hamburg	

Indian Food Festival

Genießen Sie im Hamburger Design-Hotel SIDE köstliche Spezialitäten aus dem Land der Farben und Gewürze!

Kedar Singh und Yogender Pal, renommierte Chefs der Luxushotelgruppe „The Claridges Hotels & Resorts“ in Delhi, zaubern gemeinsam mit dem als „Chef Picasso“ bekannten Olaf Niemeier aus dem SIDE-Hotel eine breite Palette an exklusiven Gaumenfreuden aus ihrer Heimat.

Das Food Festival läuft zwischen 7. und 15. November 2008 im Restaurant „fusion“ des SIDE Hotels.

Veranstalter: The Claridges Hotels & Resorts
SIDE Hotel Hamburg

Doing Business with India

09.30 – 17.00h

Handelskammer Hamburg, Plenarsaal
Adolphsplatz 1, 20457 Hamburg

Anmeldung Registration: Cornelia.vonSee@hk24.de

Eintritt: frei Entrance: free

Sprache: teilweise auf englisch
Language: partly in English

Konzept Concept:
Handelskammer Hamburg, German-Indian Round
Table (GIRT), OAV

Ausrichter Facilitator:
HKS Handelskammer Hamburg Service GmbH

Nach einer Einführung zu aktuellen Entwicklungen der indischen Wirtschaft folgen Fachbeiträge und Erfahrungsberichte zur unternehmerischen Praxis in Indien. Die Chancen für deutsche Unternehmen in Indien und erfolgreiche Strategien für den Markteinstieg werden aufgezeigt. Fachexperten weisen auf aktuelle Veränderungen der rechtlichen Rahmenbedingungen und auf Investitions- und Finanzierungsmöglichkeiten für deutsche Unternehmen hin. In einer Podiumsdiskussion werden die Erfahrungen indischer Unternehmen in Deutschland erörtert. Als Sprecher konnten Unternehmer und Führungskräfte mit langjähriger Indienefahrung gewonnen werden. Während der Veranstaltung besteht ausreichend Gelegenheit zu Fragen, Diskussion und Networking.

After an introduction on recent developments of the Indian economy, technical papers and field reports on the entrepreneurial practice will follow. The opportunities for German companies in India and successful market entrance strategies will be highlighted. Business experts will explain current changes of the legal framework and investment and financing opportunities for German companies. In a panel discussion the experiences of Indian companies in Germany will be discussed. Entrepreneurs and top managers with long-standing experience in business with India could be enlisted as speakers and panelists. During the event there will be ample time for questions, discussion and networking.

09.30

Registrierung Registration

Allgemeiner Teil General part

10.00

Begrüßung Welcome address

Frank Horch, Präses der Handelskammer Hamburg
President of the Hamburg Chamber of Commerce

10.10

Grußwort Opening address

Carsten Frigge, Staatsrat der Behörde für Wirtschaft
und Arbeit State Secretary of the Ministry of Economy
and Labour, Hamburg

10.20

Grußwort Opening address

I.E. Frau/H.E. Mrs. Meera Shankar, Botschafterin der
Republik Indien Ambassador of the Republic of India,
Berlin

10.35

Einleitungsvortrag Introduction

Prof. Dr.-Ing. Eckhard Rohkamm, Vorsitzender OAV
Chairman of the German Asia-Pacific Business Association,
Hamburg

11.00

Kaffeepause Coffee break

Praktischer Teil Practical part

11.15

Die indische Wirtschaft – Chancen für deutsche
Unternehmen The Indian Economy – Opportunities for
German Companies

Ajay Shankar, Secretary to the Government of India,
New Delhi

11.45

Markteinstieg in Indien

Market entry to the Indian market
Rudolf Weiler, Sprecher des speaker of German-Indian
Round Table (GIRT), Hamburg, Geschäftsführer der
Managing Director of Digisound Electronic GmbH,
Norderstedt

12.15

Erfahrungen mit Indien in der Pharma-Industrie

Experience in doing business with the Indian pharma
industry
Rudolf Tiemann, Schütz & Co, Hamburg

You want to enter New and Emerging Markets? We are expecting you.



In order to capitalise on the exceptional growth opportunities of expanding markets in China, India, Russia, Brazil, Turkey and Vietnam, KPMG in Germany offers a coordinated support network of country specialists to assist our clients in their overseas business. We will support you in planning a successful market entry, help to minimise the risks and provide invaluable local knowledge of the New & Emerging Markets.

Please contact us! Our countryspecialists in Germany and on the ground await you.

KPMG in India
Johannes Böhmer
T +91 22 3983 6224
johannesboehmer@kpmg.com

KPMG in Germany
Amitabh Thakur
T +49 69 9587-3323
athakur@kpmg.com

kpmg.de/emergingmarkets

12.45

Erfahrungen eines mittelständischen Unternehmens im Indien-Geschäft Experiences of a middle-sized company with business activities in India
Alexander Schless, HAKO Werke GmbH, Bad Oldesloe

13.15

Imbiss Light meal

Investition und Finanzierung**Investment and financing****14.00**

Finanzierungsmodelle für Infrastruktur- und Investitionsprojekte Financing schemes for infrastructure and investment projects

Dinko Mehmedagic, Deutsche Bank AG, Mumbai

14.30

Investitionschancen für deutsche Unternehmen in Indien Investment opportunities for German companies in India
Felix Körner, DEG Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft mbH, Köln

14.50

Investitionen in Indien: Aktuelle Veränderungen der gesellschafts- und steuerrechtlichen Rahmenbedingungen, im Arbeitsrecht und beim Erwerb von Immobilien Investment in India: current changes of legal framework conditions in the law on societies, taxation, labour and real estate

Johannes Böhmer, Director India, KPMG, Bangalore

15.10

Fragen und Diskussion Questions and discussion

15.30

Kaffeepause Coffee break

Podiumsdiskussion**Panel discussion****15.45**

Doing Business in Germany: Erfahrungen indischer Unternehmen in Deutschland Doing business in Germany: experiences of Indian companies in Germany
Leitung Moderation: Heinrich Lieser, Hamburgische Gesellschaft für Wirtschaftsförderung (HWF), Hamburg

- Rajnish Tiwari, Technische Universität Hamburg Harburg: Überblick über indische Investitionen in Deutschland (Ergebnisse einer TUHH-Studie) Hamburg University of Technology (TUHH): Overview on Indian investments in Germany (results of a survey undertaken by TUHH)
- Diskussionsteilnehmer Panelists: Surya Kumar Bose (BIT), Dr. Amal Mukhopadhyay (ELGA Biotech), Dinko Mehmedagic (Deutsche Bank), Rajnish Tiwari (TUHH), Anil Uyanik (Augen Technologies)

16.45

Schlusswort Closing remarks

Heinz-Werner Dickmann, Stellvertretender Geschäftsführer und Leiter der Abteilung Außenhandelsförderung Deputy Director and Head of Foreign Trade Promotion Division

17.00

Ende der Veranstaltung End

Moderation der Veranstaltung Moderation of the event
Heinz-Werner Dickmann, Stellvertretender Geschäftsführer und Leiter der Abteilung Außenhandelsförderung Deputy Director and Head of Foreign Trade Promotion Division

Jet Airways fliegt nach Indien und Nordamerika, täglich!

Lassen Sie Ihre Kunden mit einer der besten asiatischen Fluggesellschaften fliegen.



Aus Deutschland fliegen Jet Airways Partner von Hamburg, Berlin, Hannover, Frankfurt, Stuttgart, Nürnberg und München nach Brüssel (Bester Europäischer Airport 2006). Von hier haben Sie nahtlos Anschluss an internationale Flüge nach Nordamerika und Indien. Über Mumbai, Chennai, Bangalore und Delhi erreichen Sie 42 weitere innerindische Destinationen. Fliegen Sie mit einer der modernsten Flotten weltweit. Erleben Sie preisgekrönten Service und Komfort in allen Klassen. Willkommen an Bord!

Weitere Informationen unter: 01805-40858537 und info@jetairways.de

JET AIRWAYS 

Erneuerbare Energien Renewable Energy

09.00 – 14.00

Handelskammer Hamburg
Hamburg Chamber of Commerce, Plenarsaal
Adolphsplatz 1, 20457 Hamburg,

Anmeldung Registration
foreigntrade@bwa.hamburg.de

Eintritt: frei Entrance: free

Sprache: Teilweise auf englisch
Language: partly in English

Veranstalter Organizer
Senat der Freien und Hansestadt Hamburg

Indien ist weltweit eines der größten Länder für die Verbreitung von Erneuerbaren Energien.

Durch seine Lage, sein Klima und seine geographische Vielfalt gibt es ein enormes Potenzial für diese Energien. Ziel der Regierung ist es, den Anteil Erneuerbarer Energien von heute 7% an der gesamten Energieversorgung bis zum Jahr 2012 auf 10% und bis 2030 sogar auf 25% zu erhöhen.

Vor dem Hintergrund des wachsenden Energiehunger bietet der indische Markt gute Chancen für Unternehmen aus der Branche Erneuerbare Energien. Der halbtägige Workshop soll darüber informieren, welche Rahmen- und Einsatzbedingungen und welche Möglichkeiten es im Bereich der Erneuerbaren Energien auf dem indischen Markt gibt.

Worldwide India is one of the biggest countries for the usage of Renewable Energy. Due to its climate, its geographical position and variety the country offers a huge potential for Renewable Energy. Today Renewable Energy contributes about 7% to India's entire energy supply. It is the objective of the Government to increase this share to 10% in 2012 and to even 25% in 2030.

Against the background of the growing demand for energy the Indian market offers excellent opportunities for companies from the Renewable Energy sector. The half-day workshop is to inform about the framework conditions and possibilities existing in this field.

Sprecher Speaker

V. Subramaniam Staatssekretär des MNRE a.D.
Former secretary of the Government of India
Renewable Energy – The Indian Policy Initiative

Dr. Dietrich Kebschull
Leiter der IGEP Foundation
Chairman IGEP Foundation
Indien und Deutschland – Partner bei Wind-, Solarenergie und CDM
India and Germany – Partners in Wind Energy, Solar Energy and CDM

Achim Rodewald
Deutsch-Indische Handelskammer
Indo-German Chamber of Commerce
**Erneuerbare Energien in Deutschland:
Möglichkeiten der Zusammenarbeit auf dem indischen Markt**
**Renewable Energy in Germany:
Possibilities of Cooperation on the Indian Market**

Herbert F. Kroll India Energy Ltd.
Erstellung und Betrieb von Windkraftanlagen in Indien
Construction and Operation of Wind Energy Plants in India

Maria Buss
Deutsche Energie Agentur (dena)
German Energy Agency
CDM – Fördermöglichkeiten für Indien
CDM – Funding opportunities for India

Senatsempfang

Senate reception

11.11.08 / 17.00 Uhr

Rathaus Town Hall

Rathausmarkt 1, 20095 Hamburg

Auf Einladung on Invitation only

Veranstalter: Senat der Freien und Hansestadt Hamburg

Host: Senate of the Free and Hanseatic City of Hamburg

Information: foreigntrade@bwa.hamburg.de



Graciously Indian

Heart-felt warmth that permeates every nook and corner, to surround you with an indelible sense of delight. Cherish the exquisite and timeless Indian hospitality embellished with state of the art facilities at The Claridges Hotels & Resorts.



12 Anangzeb Road New Delhi 110 011 India
T + 91 11 4133 5133 F + 91 11 2301 0625
info@claridges.com www.claridges.com

The Claridges, New Delhi
The Claridges Nubbe Residence, Mussoorie
The Claridges, Delhi, NCR (Opening autumn 2008)
The Claridges, Mumbai (Opening 2011)
The Atrium, Delhi, NCR

Luftfahrt und High-Tech im Norden

09.00 – 18.00

AIRBUS-Gelände Finkenwerder (Haupteingang)

Anmeldung Registration: management@digisound.de

Eintritt: frei Entrance: free

Sprache: teilweise auf englisch

Language: partly in English

Veranstalter Organisation:

German-Indian Round Table (GIRT)

Ausrichter Facilitator: EADS Hamburg- Finkenwerder

09.00

Registrierung Registration

09.30

Begrüßung Welcome address

Firma Airbus N.N.

Comp. Airbus

Grußwort Opening address

H. E. Herr/Mr. Mützelburg, Botschafter der Bundesrepublik in Indien Ambassador of the Republic of Germany in India

Grußwort Opening address

I.E. Frau/H.E. Mrs. Meera Shankar, Botschafterin der Republik Indien Ambassador of the Republic of India, Berlin

10.00

Einleitungsvortrag Introduction

Luftfahrt und High Tech Airborn and high tech

10.30

Kaffeepause Coffee break

Praktischer Teil Practical part

10.50

Vorstellung: Lufthansa-Technik Hamburg und weltweit

Introduccion: Lufthansa-Techn. Service and support in Hamburg and in the world

11.20

Vorstellung: EADS/Airbus in Hamburg und weltweit
EADS/Airbus in Hamburg and in the world

11.50

Anforderungen an die zivile Luftfahrt von heute aus der Sicht eines Kunden Requirements to the civil Airborn industry today, view of a customer.

12.20

Fragen und Diskussion Questions and discussion

12.40

Lunch: Imbiss Light meal

13.30

Führung durch das Airbusgelände

Guided tour around Airbus plant

High-Tech im Norden high-tech in the North

14.30

From Sensor to Knowledge

André Richter Sales Director Asia

15.00

Zukunftsperspektiven in der Nautik

Gerald Baden, Direktor Naval Business

L 3 Communications Elac Nautik; Kiel

15.30

The future of electronic in the North of Germany

Dr. Waschk von Thyssen Krupp, HDW, Kiel

16.00

Fragen und Diskussion Questions and discussion

16.20

Kaffeepaus Coffee break

Podiumsdiskussion Panel discussion

16.50

Wie können mittelständische Firmen in Norddeutschland Geschäfte in Indien tätigen How German SMEs can make bussiness in India

17.50

Schlusswort Closing remarks

Rudolf Weiler, Man. Dir. of Digisound-Electronic GmbH Norderstedt and India

18.00

Ende der Veranstaltung End

Weitere Informationen unter for more information please click www.GIRT.de

Fliegen erfrischend neu.

Der Airbus A380 ist ein Flugzeug voll frischer Ideen. Die breite Kabine, die sich auf zwei Ebenen über die gesamte Länge der Maschine erstreckt, verfügt über besonders effiziente Luftfilter. Anstelle des herkömmlichen Zwei-Filter-Systems wird die Kabinenluft im Airbus A380 im Minutentakt durch vier Überkopfdüsen aufgefrischt. Die Passagiere fühlen sich so fitter, sowohl während des Fluges als auch bei ihrer Ankunft. Auch im Bereich Umweltschutz wird ein erfrischend neuer Ansatz verfolgt. Durch seine innovative Tragflächenkonstruktion und neue Verbundwerkstoffe, die 25% seines Strukturgewichts ausmachen, wird der Airbus A380 zu einem rundum wirtschaftlicheren Flugzeug. Pro Passagier und Kilometer werden so lediglich 75g CO₂ freigesetzt. Damit unterstützt Airbus das Engagement der Luftfahrtindustrie zur Senkung der Treibhausemissionen. Rundum frische Ideen – innen wie außen. **Airbus A380. See the bigger picture.**



Bilaterales Tourismus-Forum: Indien-Deutschland

Flughafen Hamburg

Terminal 2, Konferenzebene

Anmeldung Registration:
management@digisound.de

Eintritt: frei Entrance: free

Sprache: teilweise auf englisch
Language: partly in English

Veranstalter Organisation:
German-Indian Round Table (GIRT)

Ausrichter Facilitator:
Flughafen Hamburg

Moderation: Hans Köhler GIRT

12.30

Registrierung Registration

13.00

Begrüßung und Vorstellung
Welcome address and introduction
Flughafen Hamburg Airport Hamburg:
Herr Eggenschwiler

13.30

Präsentation Presentation
Explore Incredible India
India Tourism Frankfurt

13.50

Einleitungsvortrag Introduction
Bedeutung des bilateralen Tourismus Importance
of bilateral tourism

14.10

Podiumsdiskussion "outgoing tourism to"
Lufthansa; Jet Airways, Wolfgang Prock-Schauer,
CEO Jet Airways (India) Ltd.; Kingfisher; Oberoi;
India Tourism Frankfurt
Leitung: Hans Köhler GIRT

15.40

Kaffeepause Coffee break

16.00

Podiumsdiskussion "incoming tourism from India"
Hamburg Tourismus GmbH; Deutsche Zentrale
für Tourismus; Lufthansa; Jet Airways, Wolfgang
Prock-Schauer, CEO Jet Airways (India) Ltd.; etc.
Leitung: Hans Köhler GIRT

17.30

Schlusswort Closing remarks
Rudolf Weiler, Man. Dir. of Digisound- Electronic
GmbH Norderstedt and India

17.40

Gemütlicher Ausklang coming together
(Sponsored by Airport Hamburg)

Weitere Informationen unter WWW./GIRT.de

India Welcomes You

„NAMASKAR“ – ein magisches, ein schönes Empfangswort, mit dem Sie bei Ihrer Ankunft in Indien begrüßt werden – mit gefalteten Händen und gesenktem Kopf.

Von den schneebedeckten Bergstationen des Himalaya bis zu den goldenen Stränden der südlichen Halbinsel bietet Ihnen Indien zu jeder Jahreszeit alle Möglichkeiten, abwechslungsreiche Ferien zu verbringen.

Es gibt Länder, die man bestimmt leichter bereisen kann als Indien. Trotzdem ist es für den Besucher faszinierend, dass Land, das eigentlich ein Subkontinent ist, zu bereisen. Es unterscheidet sich so sehr von allem anderen, was diese Welt zu bieten hat. Indien läßt niemanden gleichgültig. Es berührt emotional, es wühlt auf.

„Wenn es einen Ort gibt, wo alle Träume seit den ersten Tagen, da der Mensch zu träumen begann, eine Heimat gefunden haben, dann ist es Indien“

Roman Rolland

Since the dawn of history, great travellers came to India including the Greeks, the Romans, the Persians, the Portuguese, the Dutch and the British. Many intellectual travellers like Marco Polo, E.M. Forster, Huen Tsang, Mark Twain and many more came in search of knowledge and peace. Whatever may be their motivations – spiritual, intellectual or adventure – one thing was sure, India enriched their lives forever.

India has many wonders, both natural and manmade. It has more than 5,000 years of history, culture and civilisation, which has culminated into unparalleled art, architecture, craft, cuisine and festivals. It has given birth and shelter to many of the greatest religions, which have been coexisting harmoniously in a secular manner.

“So far as I am able to judge, nothing has been left undone, either by man or nature, to make India the most extraordinary country that the sun visits on its rounds. Nothing seems to have been forgotten, nothing overlooked.”

Mark Twain

DIGISOUND®

Alarm and Security
High technology for

- > Automotive
- > Industry
- > Medical
- > Telecommunication

www.digisound.de

DIGISOUND-Electronic GmbH

Postfach 20 69, 22810 Norderstedt
Oststraße 54, 22844 Norderstedt
Tel. 040 52 68 69 - 0
Fax 040 52 68 69 - 13
info@digisound.de



Langjährige Partnerschaft verbindet

DIGISOUND verbindet mit vielen indischen Unternehmen eine lange und enge Partnerschaft und hat bereits vor zwölf Jahren eine eigene 100 % Tochterfirma für Fertigung von Hochtechnologie gegründet. In vielen Deutsch-Indischen Wirtschaftsverbindungen, auch im „German-Indian Round Table“ wird diese Erfahrungen weitergegeben.

DIGISOUND ist dabei nicht nur kompetenter Partner für Hochtechnologie und elektro-akustische Produktlösungen, sondern auch kompetenter Ansprechpartner für alle Fragen zu Indien.

Logistik

Handelskammer Hamburg, Plenarsaal

Adolphsplatz 1, 20457 Hamburg

Konzept Concept:

OAV, Handelskammer Hamburg,
Logistik-Initiative Hamburg

Ausrichter Facilitator:

HKS Handelskammer Hamburg Service GmbH

Der Nachholbedarf im indischen Logistiksektor ist trotz zweistelliger jährlicher Wachstumsraten weiterhin groß und wird durch das kontinuierlich steigende Frachtaufkommen zusätzlich verschärft. Dies stellt in Indien tätige deutsche Unternehmen vor große Herausforderungen, bietet jedoch gleichzeitig auch Chancen für deutsche Anbieter von Logistik-Lösungen.

Despite its two-digits annual growth the backlog demand in the Indian logistics sector is still huge; the rising volume of cargo even tightens the situation. For German companies active in India, the insufficient infrastructure turns out to be a big challenge, at the same time it offers huge potential to German providers of logistics solutions.

09.30

Begrüßung und Moderation:

Heinz-Werner Dickmann, Stellvertretender Geschäftsführer und Leiter der Abteilung Außenhandelsförderung
Deputy Director and Head of Foreign Trade Promotion Division

09.45

Bestandsaufnahme indische Infrastruktur –
Status Quo of Indian Infrastructure
Sabrina Lopp, Regionalmanagerin Indien/Südasiens.
Regional Manager, India/South Asia, OAV, Hamburg

10.15

Bahnlogistik in Indien – Engpass oder Wachstumsmotor
Rail logistics in India – Bottleneck or economic engine
Jürgen Albersmann, Vice President Business Development, Railion, Berlin

10.45

Hafenentwicklung in Indien – Herausforderungen,
Lösungsansätze, Chancen Port Development –
Challenges, Approaches and Opportunities
Ralf Behrens, Leiter Güterverkehr und Logistik
Director Freight Transport and Logistics,
Dornier Consulting GmbH

11.15

Kaffeepause Coffee Break

11.30

Diskussion mit Eingangsstatements: Entwicklung
und Bedarf in der indischen Logistikbranche
Discussion with Opening Statements: Development
of and Demand in the Indian Logistics Sector

Moderation Moderation:

Genot Lobenberg, Leiter Cluster-Management,
Logistik-Initiative Hamburg Head of Cluster-Management, Logistics Initiative Hamburg

Panelteilnehmer Panel Participants:

Willem van der Schalk, Geschäftsführer Managing
Director, A. HARTRODT (GmbH & Co) KG, Hamburg;
Vivek Luthra, Senior Support Manager, DHL Express
Germany GmbH

Ralf Behrens, Leiter Güterverkehr und Logistik
Director Freight Transport and Logistics, Dornier
Consulting GmbH

Jürgen Albersmann, Vice President Business Development, Railion, Berlin



Hamburg Airport: Zukunft voller Flug voraus.

Der Hamburg Airport entwickelt sich rasant: mit 13 Millionen Reisenden jährlich, neuen Flugzielen weltweit und einer ausgezeichneten Bilanz ist der Flughafen für den Norden startklar für die Zukunft. Erfahren Sie mehr: www.ham.airport.de

www.ham.airport.de

**Hamburg Airport**

First Hanseatic India Colloquium: International Business – German India Economy

10.00 – 18.00h

Fachhochschule Lübeck – Hörsaalzentrum

Anmeldung Registration:
kimba-indien@fh-luebeck.de

Eintritt: frei Entrance: free

Sprache: Englisch Language: English

Veranstalter Organisation:
Competence Center for International Market
and Business Analysis – Fachhochschule Lübeck

Ausrichter Facilitator:
Competence Center for International Market
and Business Analysis – Fachhochschule Lübeck

Das hanseatisch-indische Kolloquium in Lübeck ist eine Plattform für den wissenschaftlichen Austausch zwischen Politik, Wissenschaft und Unternehmen. Im ersten Teil stehen Politik und Wirtschaftspolitik im Fokus.

Der Nachmittag steht unter den Schwerpunktthemen Business und Kooperationen. Gäste aus Wirtschaft und Hochschulen präsentieren und diskutieren erfolgreiche Projekte und Kooperationen mit indischen Partnern. Abgerundet wird das Programm durch Projektpräsentationen indischer Gaststudierender.

The Hanseatic-Indian Colloquium in Lübeck is a platform for the scientific exchange between politics, science and business. In the first part the focus is on politics and economic policy.

In the afternoon there are two focused sessions on business and cooperation. Speakers from companies and universities will talk about successful projects with Indian partners. The program will be completed by presentations of internship projects by Indian exchange students.

Weitere Informationen Further information:
kimba-indien@fh-luebeck.de und
info@kimba-luebeck.de

Bis 10.00

Anreise der Teilnehmer

10.00 – 10.15

Grüßwort des Präsidenten der Fachhochschule Lübeck

10.15 – 10.45

„Schleswig-Holstein and the Global Economy“
Vertreter in der Landesregierung Schleswig-Holstein

10.45 – 11.15

„Economic Perspectives for India“
Vertreter der wirtschaftswissenschaftlichen Forschung

11.45 – 12.15

„German-Indian Business Perspectives“
Handelskammer Lübeck

12.15 – 13.30

Lunch Break, Poster exhibition – projects of Indian
guest students from Bangalore

Session 1: Business with India

13.30 – 14.00

„Business with India in Practice – The Dräger Safety
Approach, N.N., Global Marketing, Dräger Safety

14.00 – 14.30

„International Finance – Taxation and Legal Affairs“
Prof. Dr. G. Strunk, Fachhochschule Lübeck
Strunk Kolaschnik, Partnerschaft Hamburg

14.30 – 15.00

„Emerging IT – Global IT Perspectives „
Prof. Dr. R. Lohmann, Fachhochschule Lübeck

15.00 – 15.15

Coffee break

Session 2: Cooperations

15.15 – 15.45

„Academic Cooperation in Postgraduate Programs –
The Darmstadt MBA“,
Prof. Dr. M. Kiermeier, FH Darmstadt

15.45 – 16.15

„International Teaching Standards – Quality in
International Programs and Accreditation“
Dr. Swatek, FIBAA Bonn

16.15 – 16.45

„Innovative International Learning concepts –
The Challenges in E-Learning“, Prof. Dr. R. Granow,
Fachhochschule Lübeck, oncampus GmbH

16.45 – 17.00

Closing Remarks, Prof. Dr. Karen Cabos, Prof. Dr.
Oliver Rentzsch, Fachhochschule Lübeck, KIMBA

Third Hanseatic India Colloquium: Healthcare, Biotechnology and Pharmaceutical Sciences

09.00 – 18.00

Chilehaus B, Fischertwiete 1

Konzept Concept:

Dr. Amal Mukhopadhyay, HWF Hamburgische
Gesellschaft für Wirtschaftsförderung / HWF Hamburg
Business Development Corporation, Handelskammer
Hamburg

Ausrichter Facilitator:

HKS Handelskammer Hamburg Service GmbH

Vorträge, Diskussionsforen und Networking im Aus-
tausch zwischen indischen und deutschen Unterneh-
men/Institutionen aus dem Bereich Life Sciences.

Lectures, discussion forums and networking fostering
the interchange between Indian and German enterpri-
ses/institutions in the field of Life Sciences.

• **Opening Session:**

Grußworte und Eröffnungsvorträge
Welcoming messages and keynote lectures

• **Session I:**

Pharmaceutical Research & Development
Vorsitz Chair: G. Krupp, CEO & President, AmpTec
GmbH

• **Session II:**

Biotechnology & Bioinformatics
Vorsitz Chair: N. Kulkarni, CEO, Polyclone Bioservices
Pvt Ltd

• **Session III:**

Diagnostics & Clinic
Vorsitz Chair: Prof. O. Rentzsch, CEO,
medRegio Lübeck Kompetenzzentrum eHealth GmbH

• **Closing Session:**

Schlußworte Closing remarks

• **Special Lecture:**

Vortrag zum Thema Wasseraufbereitung und
-versorgung Lecture on water treatment and water
supply

Einen detaillierteren und laufend aktualisierten
Programmablauf entnehmen Sie bitte der Website:
www.india-week-hamburg.org oder
www.elgabiotech.com

Please find a more detailed and continuously updated
programme on
www.india-week-hamburg.org or
www.elgabiotech.com

Hinweis please note:

Die Veranstaltung findet in englischer Sprache statt.
The event will entirely be conducted in English
language.

Information und Anmeldung über

For more information and registration please contact:
am@elgabiotech.com

Leidenschaft: Die Wachstumsmärkte der Welt Leistung: Partner für deutsche Investoren



Investitionen in einem fremden Markt müssen strategisch geplant und sorgfältig operativ durchdacht sein. Die Deutsche Bank unterstützt Sie bereits bei Ihren Vorüberlegungen.

Sie profitieren dabei vom Wissen und den Verbindungen einer globalen Bank und ausgeprägtem lokalem Know-how. Vor Ort vermitteln wir Ihnen den Kontakt zu Entscheidern und Meinungsbildnern.

Im Investitionsland selbst wie auch von Deutschland aus stehen wir Ihnen bei Finanzierungsfragen, im Cash Management und Trade Finance sowie in allen Bereichen des Investment Banking zur Verfügung. Planen Sie Ihren Eintritt in die Wachstumsmärkte erfolgreich – mit einer weltweit erfahrenen Bank.

Sprechen Sie mit uns:

Ansprechpartner in Hamburg:
Markus Rammes
Telefon +49 (40) 37 01-47 54

Ansprechpartner in Indien:
Dinko Mehmedagic
Telefon +91 (22) 66 58-47 99

www.deutsche-bank.de/firmenkunden

Leistung aus Leidenschaft.

Deutsche Bank



Streiflicht auf die vielfältige Kultur Indiens.

Die India Week Hamburg 2008 bietet erstmals auch spannende kulturelle Einblicke in den Subkontinent

Neben wirtschaftlichen Themen steht bei der zweiten India Week dieses Jahr zum ersten Mal auch die Kultur im Mittelpunkt. Koordiniert und gefördert von der Hamburger Behörde für Kultur, Sport und Medien präsentieren verschiedenste Hamburger Veranstalter Ausstellungen, farbenfrohes indisches Kino, impulsive Konzerte, mitreißende Lesungen, kritische Diskussionen und verzaubernde Tanzdarbietungen für Groß und Klein. Ein feines Programm, das in den nächsten Jahren vertieft werden soll, wirft einen zunächst streiflichtartigen Blick auf die verschiedenen Facetten der indischen Kultur. Begeben Sie sich auf eine Reise durch diese aufregende Kultur und lassen Sie sich von diesem vielfältigen Land begeistern.

Experience the manifold culture of India!

For the first time the India Week 2008 offers exciting glances into the culture of the Indian subcontinent

For the first time this year's India Week focuses next to economic topics on culture. Initiated and funded by the Hamburg Ministry of Culture, Sport and Media various Hamburg venues present exhibitions, colourful Indian cinema, vivid concerts, stirring readings, ambitious discussions and enchanting dance acts for all ages. The fine program this year gives a first glance on the manifold Indian culture and will be further deepened in the coming years. Adjoin yourself on a trip through this exciting culture and be inspired by this multifaceted and vibrating country.

**Indische Heilkunst – von Ayurveda bis Yoga.
Traditional Indian Medicine –
from Ayurveda to Yoga**

Die Wellnessindustrie boomt. Häufig werden im Westen jedoch nur Versatzstücke ganzheitlicher Heil- und Bewegungskünste aus Indien verbreitet. Dieser Thementag beleuchtet die Ursprünge der alten indischen Heilkunst, die Religion, Philosophie, Bewegungspraxis, Kräuterheilkunde, ausgewogene Ernährung und vieles andere mehr umfasst. Die eingeladenen Referenten beschäftigen sich alle seit vielen Jahren sowohl in theoretischer als auch praktischer Hinsicht mit diesen Themen.

The wellness industry is booming all over the world, so also in Europe. But often only fragments of the comprehensive traditional Indian medicine are truly spread in the western world. On today's occasion we shall try to throw some light upon the origins and concepts of the old Indian art of healing, which encloses religion, philosophy, physical exercises, herbal medicine, balanced diet and a lot more. The invited speakers have long experience both in theory and practice.

11.00

Begrüßung

11.15 – 12.00

Einführung in die Heilkunst des Ayurveda
Vortrag von Dr. phil. Atul Agarwala, Mitarbeiter der Universität Kiel und Homöopath

12.00 – 12.45

Kalari-Ayurveda
Vortrag von Steffen Geisler
(Kalari Zentrum, Ettenbüttel)
mit anschließender Präsentation

13.00 – 14.00

Kurz-Workshops: Hatha-Yoga, Kundalini-Yoga
(mit Voranmeldung)

14.00

Einführung in die indische Homöopathie
Vortrag von Dr. phil. Atul Agarwala

14.45

Indische Kräuterheilkunde und Ernährung
Vortrag von Marleen Breilmann (Kalari Zentrum, Ettenbüttel)

15.30

Einführung in den traditionellen Yoga
als Weg zu Gesundheit und Selbsterkenntnis
Vortrag von Alexander Peters, Gründer und Leiter des Gesundheitszentrums für Yoga & Ayurveda Sonne & Mond, Berlin/mit praktischen Übungen

17.15

Einführung in Kundalini-Yoga
Vortrag von Satya Singh, Gründer und Leiter des Kundalini-Yoga-Zentrums Hoheluft, Hamburg, mit praktischen Übungen

Abschluss:

Gemeinsamens Mantra-Singen

Außerdem:

Infotische verschiedener Verbände und Institutionen
sowie eine kleine Kräuter-Gewürzausstellung
Eintritt: 5 € Ticket: 5 €

19.00

Museum für Völkerkunde

Rothenbaumchaussee 64, 20148 Hamburg

Amrita Sher-Gil – eine indische Malerin

Film & Dia-Schau von und mit Navina Sundaram

Der legendären indisch-ungarischen Malerin Amrita Sher-Gil (1913-41) wurde 2006 im Haus der Kunst München erstmals in Deutschland und im Anschluss 2007 in der Tate Modern in London eine umfangreiche Ausstellung gewidmet. Begleitend zu dieser Werkschau, die ein breites Echo in Presse und Fernsehen fand, entstand der Film „Amrita Sher-Gil – ein Familienalbum“ von der freischaffenden Filmemacherin und ehemaligen NDR-Redakteurin Navina Sundaram, die gleichzeitig auch die Nichte jener berühmten Malerin ist. Amrita Sher-Gil ist beeinflusst von Gauguin und wird oft in einem Atemzuge mit Frida Kahlo und auch mit Paula Modersohn genannt. Navina Sundaram präsentiert ihren 37-minütigen Dokumentarfilm zusammen mit einer Dia-Schau. So entsteht ein facettenreiches Portrait jener Malerin, deren Werk die Grundlage zur Gründung der National Gallery of Modern Art in Neu-Delhi bildet, und die zunehmend in Europa entdeckt wird. *Eintritt: 5 €*

Amrita Sher-Gil – an Indian Woman Artist

Film & Slide-Presentation by Navina Sundaram

A comprehensive exhibition on the legendary Indo-Hungarian artist Amrita Sher-Gil (1913-1941) was first shown in Germany in 2006 at the "Haus der Kunst", Munich and in 2007 at the Tate Modern in London. Both exhibitions were highly acclaimed in the press and media. Amrita Sher-Gil, who was influenced by Gauguin, is often quoted together with Frida Kahlo and Paula Modersohn. The film "Amrita Sher-Gil, a Family Album" commissioned for the exhibition, is a personal account of the life and work of one of India's most renowned painters, made by Navina Sundaram, the artist's niece, who currently lives in Germany and works as a television journalist and independent film maker. She will be showing her 37 minute documentary along with a slide-presentation. The works of Amrita Sher-Gil were donated by her family to the Indian State and formed the basis of the National Gallery of Modern Art in New Delhi. Moreover she is being increasingly discovered in Europe. *Ticket: 5 €*

19.30

Werkstatt 3

Nernstweg 34, 22765 Hamburg (Altona)

Indien: „Unberührbare“ in Indien – Grenzenlos ausgegrenzt

Mit Jürgen Weber (Medienkombinat Berlin)

Mit dem Verbot der Praxis der „Unberührbarkeit“ durch die indische Verfassung von 1950 wurden alle StaatsbürgerInnen gleichgestellt. Für die Dalits in Indien (Dalit bedeutet die „Gebrochenen“ oder „Zertretenen“), wie sich die ehemals „unberührbaren“ Bevölkerungsgruppen selbst bezeichnen, änderten die Gesetze bis heute jedoch wenig.

Dagegen organisieren sich Dalits seit langer Zeit. International bekannt wurden Anfang der 1970er Jahre die Dalit Panthers of Maharashtra, die von der amerikanischen Bürgerrechtsbewegung, der Befreiungstheologie in Lateinamerika und der maoistischen Bewegung der Naxaliten inspiriert wurden. Während in dieser Zeit der Kampf um gesellschaftliche Anerkennung im Vordergrund stand, waren die Organisationen der Dalits in den 1990er Jahren vor allem mit der Zurückweisung des erstarkenden Hindu-Nationalismus und den ökonomischen Wirkungen der neoliberalen Bestimmung Indiens beschäftigt. *Eintritt: 5 €*

„Untouchables“ in India – unlimited exclusion

With Jürgen Weber (Medienkombinat Berlin)

When independent India drafted its new constitution in 1950 it prohibited the discrimination of "Untouchables" thus declaring all its citizens equal. For the Dalits though, as the "Untouchables" call themselves (Dalit means "The Broken Ones" or "Crushed Ones"), the laws haven't as yet changed much in their daily experience of discrimination.

Dalits have been working against this inequality for a long time. The group called the Dalit Panthers of Maharashtra, influenced by the American civil rights movement, the liberation theology of Latin America and the Maoist Naxalite movement, came into the international arena in the early 1970's due to its activities. At that time their main objective was to be recognised by society. In the 1990s Dalit organisations concentrated their efforts more on fighting against the rise in Hindu-nationalism and the economic effects of India's neoliberal development. *Ticket: 5 €*

18.00 – 22.00

Fr und Sa. 10.00 – 24.00, So. 10.00 – 18.00
Friday and Saturday 10 - 24 h, Sunday 10 - 18 h

Museum für Völkerkunde

Rothenbaumchaussee 64, 20148 Hamburg

22. Markt der Völker (13.–16.11.08)

Mit über 65 Ausstellern aus der ganzen Welt präsentiert der Markt der Völker im Museum für Völkerkunde erneut eine riesige Auswahl an zeitgenössischem Kunsthandwerk, das Herz und Sinne erfreut und die große Kreativität und handwerkliche Fertigkeit ihrer Produzenten aus vielen entlegenen Winkeln des Erdballs unter Beweis stellt.

Schwerpunkt des Kulturprogramms ist in diesem Jahr Indien, das sich mit erstklassigen künstlerischen Darbietungen und vielen kulinarischen Köstlichkeiten präsentiert.

22. Exhibition of handicrafts from all over the world (13.–16.11.08)

More than 65 exhibitors from all over the world present a wide variety of temporary handicrafts, which shows the huge creativity and manual skills of their manufacturers. This year India is the main theme of the attendant events presented with a widespread cultural program and different offerings of culinary specialities.

18.00**Eröffnungsfeier**

Gudrun Märtins tanzt Odissi, einen für seine Anmut berühmten klassischen indischen Tempeltanz aus Orissa. DJ Kio legt im Kuppelsaal klassische und zeitgenössische indische Musik auf.

Opening

Gudrun Märtins dances Odissi, a graceful classical Indian temple dance from Orissa. DJ Kio plays classical and contemporary Indian music

18.00 – 20.00**Asien-Afrika-Institut der Universität Hamburg, Ostflügel, R. 221**

Edmund-Siemers-Allee 1, 20146 Hamburg,

Vortrag:**Die schwierigen Nachbarn: Indiens Beziehungen in Südasien**

Dr. Christian Wagner, SWP, Berlin

In Folge der wirtschaftlichen Liberalisierung hat Indien seit den 90er Jahren die Beziehungen zu seinen Nachbarn neu geordnet. Galten die Staaten Südasiens bis dahin als Teil der nationalen Sicherheit Indiens, so werden sie seitdem stärker als Teil des indischen Marktes gesehen. Indien setzt damit weniger auf seine *hard power*, sondern stärker auf die *soft power* Aspekte seiner Außenpolitik in der Ausgestaltung der Beziehungen zu den Nachbarn. Die innenpolitischen Krisen in den Nachbarstaaten bleiben aber eine zentrale Herausforderung für die indische Außenpolitik.

Lecture:**Difficult Neighbours: India in South Asia**

Dr. Christian Wagner, SWP, Berlin

Following her economic liberalisation since the 1990s India reshaped her relations towards her neighbours in South Asia. Before 1991 South Asia was regarded as part of India's national security, after 1991 South Asia turned into a part of India's market. India is now emphasizing the *soft power* aspects in her foreign policy towards the neighbours rather than the traditional tools of *hard power*. Domestic conflicts in the neighbouring countries remain a major challenge for India's foreign policy.

20.00**Goethe-Institut e.V. Hamburg**

Hühnerposten 1, 20097 Hamburg

Lesung:**Gottes kleine Krieger**

Kiran Nagarkar (Gewinner des Sahitya-Awards) liest aus seinem Bestsellerroman

www.goethe.de/hamburg

Eintritt: 4 €

Die **Hamburger Deutsch-Indische Gesellschaft** ist eine von 33 Zweiggemeinschaften der Deutsch-Indischen Gesellschaft mit Bundesgeschäftsstelle in Stuttgart. Sie ist die größte binationale Kulturgesellschaft Deutschlands und versteht sich als Forum der Vermittlung indischer Kultur in allen Bereichen.
Information über: manikroy@gmx.de

Am 9. November wird im Rahmen der India Week 2008 die Gruppe Dhoad im Hörsaal des Pädagogischen Instituts der Universität Hamburg auftreten. Dhoad bietet ein Programm mit Tanz und Musik der Zigeuner Rajasthans/Indien, die durch mitreißenden Rhythmus und farbenprächtige Erscheinung gekennzeichnet sind. *tksen@hotmail.de und palezieux@freenet.de*

DAS INDISCHE LICHTERFEST

findet am 14. November im Flügel Ost des Asien-Afrika-instituts der Universität Hamburg statt. Das Abendprogramm beinhaltet: Klassische Indische Musik, Tanz, Zauberkunst und Indisches Essen. Mit freundlicher Unterstützung von Abteilung für Kultur und Geschichte Indiens und Tibets, Universität Hamburg. *Information und Anmeldung über: tksen@hotmail.de*

The Hamburger German-Indian Association is affiliated to the German-Indian Association, Central Body at Stuttgart – which is the biggest binational cultural organization having 33 branches all over Germany. It acts as a forum to present pluralistic Indian culture.
For Information contact: manikroy@gmx.de

In the framework of INDIA WEEK 2008 following performances will be presented by the Hamburger German-Indian Association:

Ensemble DHOAD

This troupe consists of Gypsies from Rajasthan, India and will stage traditional songs, movements and dances with dynamic rhythms and colourful exposures. This unique performance will be staged on 9th November at the auditorium of PI, University of Hamburg.
For Information and Registration contact: tksen@hotmail.de and palezieux@freenet.de

Festival of Lights

will take place on 14th November at the Hall of the Asia-Afrika-Institute, Eastern Wing, University of Hamburg with a colourful programme of Indian Classical Music, Dance, Magic Show and Indian Dinner. Supported by the Abteilung für Kultur und Geschichte Indiens und Tibets, University of Hamburg.
For Information and Registration contact: tksen@hotmail.de

20.00

Museum für Völkerkunde

Rothenbaumchaussee 64, 20148 Hamburg
Ausrichter Facilitator:

Trilok Gurtu Band

Trilok Gurtu ist ein Meister der indischen Musik, der auf der Tabla, am Schlagzeug und mit anderen Perkussionsinstrumenten eine einzigartige Synthese westlicher und östlicher Rhythmen erzeugt. Er ist zugleich ein visionärer Komponist, dessen große musikalische Abenteuerlust in seinen kreativen Verbindungen zwischen indischer Musik, Jazz, Rock, Klassik und Ethnomusik aus der ganzen Welt zum Ausdruck kommt. Neben Trilok Gurtu (Perkussion, Gesang) sind an diesem Abend Carlo Cantini (Violine, Melodica, Keyboards), Phil Drummy (Saxophon, Flöte, Santoor, Didgeridoo), Roland Cabezas (Gitarre) und Johann Berby (Bass) mit einzigartig kraftvollen und zugleich melodiöse Klängen jenseits des Mainstream zu hören. *Sponsor: Jet Airways Karten-VVK ab 21.10. nur im Museum: 20 €, AK 22 €*

Trilok Gurtu Band

Trilok Gurtu is a master of Indian music, tabla, percussion and Western drumming. He plays a unique hybrid East-West drum set up. He is also a visionary composer whose musical adventurousness has led him to creative fusions of Indian music with jazz, rock, classical, and ethnic music from all over the world. The line-up features Trilok Gurtu on percussion and vocals, Carlo Cantini on violin, melodica and keyboards, Phil Drummy on sax, flute, santoor and didgeridoo, Roland Cabezas on guitar and Johann Berby on bass. *Sponsor: Jet Airways Ticket in Advance at the museum only (from Oct. 21st): 20 €, Box Office: 22 €*

22.00-24.00

India Lounge im Kuppelsaal

DJ Kio präsentiert klassische und zeitgenössischer indische Musik

India Lounge in the Dome Hall

DJ Kio presents classical and contemporary Indian music

6. Südasiens-Tag der Universität Hamburg.

The Sixth South Asia Day of the University of Hamburg.

Universität Hamburg

Edmund-Siemers-Allee 1, Flügel Ost, 20146 Hamburg

Der Südasiens-Tag ermöglicht der Hamburger Öffentlichkeit, sich von Sachverständigen sowie diplomatischen Vertretern der Staaten Südasiens über die gegenwärtige Lage auf dem Subkontinent zu informieren und an einem Meinungs-austausch teilzunehmen. Den thematischen Schwerpunkt des 6. SAT bilden die Probleme und Entwicklungsperspektiven des Zusammenlebens von Menschen unterschiedlichen Glaubens in einem Staat.

The South Asia Day offers Hamburg's public an opportunity to obtain information about the present-day situation in this region from scholars and diplomatic representatives of the South Asian states. The focus this year is directed onto the problems and perspectives of adherents of different religious faiths co-existing within one state.

10.00 – 21.00

Asien-Afrika-Institut der Universität Hamburg, Flügel Ost

Edmund-Siemers-Allee 1, 20146 Hamburg

Podiumsdiskussion:

Religion und Politik in Südasiens

Botschafter a.D. Dr. Hans-Georg Wieck (Moderation)
Prof. Dr. Joachim Betz, GIGA, Hamburg; Dr. Sven Brefeld,
Universität Bochum; Dr. Santanu Patro, Chennai/India;
Dr. Nadja-Christina Schneider, Humboldt Universität
zu Berlin; Dr. Heinz Werner Wessler, Universität Bonn

Das Nachmittagsprogramm befasst sich mit
Übergangsriten, also den rituellen Handlungen
zu den wichtigen Stationen des Lebens wie Geburt,
Hochzeit, Geschlechtsreife und Tod. Moderation:
Dr. Mudagamuwe Maithrimurthi, Universität Heidelberg

Ein abendliches Kulturprogramm und südasiatische
Speisen runden das Programm ab.

Panel discussion

Religion and Politics in South Asia:

Ambassador retd. Dr. Hans-Georg Wieck (Moderation)
Prof. Dr. Joachim Betz, GIGA, Hamburg; Dr. Sven Brefeld,
University of Bochum; Dr. Santanu Patro, Chennai/India;
Dr. Nadja-Christina Schneider, Humboldt University of
Berlin; Dr. Heinz Werner Wessler, University of Bonn

The theme of the afternoon programme is **Rites
of passage**, i.e. ritual acts pertaining to the main
stations in life such as birth, marriage and death.

Moderation: Dr. Mudagamuwe Maithrimurthi,
University of Heidelberg

Culinary delights of South Asia will be available
and the event concludes with an evening cultural
programme.

14.00 – 17.30**FABRIK Altona**

Barnerstraße 36

Kavithas Geburtstag**Ein indisches Kinderfest** (ab 5)

Eintritt: € 4 – Spende für das Dewi Saraswati Kinderheim bei Madras. Vorverkauf in der FABRIK und an den meisten VVK-Stellen

In der Fabrik könnt Ihr einen ganzen Nachmittag indisch spielen, malen, tanzen und feiern. Ihr könnt Euch traditionell die Hände schminken lassen, Mandalas aus farbigem Reismehl streuen, Kindern bei klassischem indischem Tanz zusehen und es auch mal selbst versuchen, die Musik des Tabla-Spielers Swapan Bhattarchaya und seiner Mitmusiker genießen und zuhören, wie Vasanta Iyer aufregende Geschichten von Surpanakha erzählt. Eine Veranstaltung in Zusammenarbeit mit der India Week.

Kavitha feiert am 15. November ihren 14. Geburtstag in der Nähe von Madras – sie ist eines der Kinder, die Dewi Saraswati betreut und denen Sie mit Ihrer Spende helfen!

Kavitha's birthday**An Indian festival for children**

Tickets: 4 € donation for the Dewi Saraswati orphanage near Madras. Presale at the Fabrik and at most ticket agencies.

At the Fabrik Altona you can play, draw, dance and celebrate for one afternoon the Indian way. You can have your hands painted traditionally, create mandalas with coloured rice flour, watch children dance classical Indian dances or even try it yourself, you can enjoy the music of the tabla-player Swapan Bhattarchaya and his co-musicians and listen to Vasanta Iyer's exciting stories about Surpanakha. An event in cooperation with India Week.

Kavitha will celebrate her 14th birthday on November 15 near Madras - she is one of the children in Dewi Saraswati's orphanage which you support with your donation!

20.00**Museum für Völkerkunde**

Rothenbaumchaussee 64, 20148 Hamburg

Raga-Konzert mit den Violinvirtuosinnen**Dr. M Lalitha & M. Nandini**

Die Schwestern Lalitha und Nandini entstammen einer der bedeutendsten Musikerfamilien Südindiens und wurden seit frühester Kindheit in klassischer indischer Musik ausgebildet.

Zu ihren Lehrern gehörte ihr berühmter Großvater Shri V. Lakshminarayana sowie ihren Onkeln L. Subramaniam und L. Shankar. Daneben studierten sie Violine am Trinity College in London. Sie sind derzeit das einzige weibliche Violinduo Indiens, das sowohl mit westlicher als auch südindischer klassischer Musik für Furore sorgt. Aber auch im Westen sind sie für ihre brillanten Ragas bekannt, die sie mit hoher technischer Versiertheit und ebenso großem Einfallsreichtum darbieten. Sie haben nicht nur einen eigenen Stil des Geigenspiels entwickelt sondern mit komplexen Rhythmen, faszinierenden Tempiwechsel und zugleich großer melodischer Zartheit einen neuen, zeitgemäßen Zugang zu Ragamusik geschaffen. *Karten-VVK ab 21.10. nur im Museum: 10 €, AK 12 €*

Raga Concert with the „Queens of Violin“**Dr. M Lalitha & M. Nandini**

The sisters Lalitha and Nandini are the torchbearers of a unique musical tradition but yet have evolved a distinct style of their own. They have undergone specialized training in music under the guidance of their famous grandfather Shri V. Lakshminarayana and their uncles L. Subramaniam und L. Shankar. They were trained in Western Classical Music in Violin at the Trinity College in London. They are acclaimed as the only female violin duo in India to know both systems of music – the Western Classical and the South Indian Classical Music. They have been applauded for their original und unique style of violin playing. They enrapture their audience with imaginative improvisations and intricate rhythmic patterns fused with melodic sweetness.

Tickets in Advance at the museum only (from Oct. 21st) 10 €, Box Office 12 €

22.00 – 24.00**Klassischer Indischer Tanz**

Odissi mit Gudrun Märtins

Odissi ist eine der ältesten Tanztraditionen Indiens. Die Tänze der Tempeldienerinnen waren Teil der heiligen Rituale. Mit Mudras (Handgesten) und ausdrucksstarker Mimik wurden Geschichten erzählt. Nach ihrer tänzerischen Ausbildung in Deutschland studierte Gudrun Märtins diesen Tanz sechs Jahr lang bei Sangeeta Dash in Orissa, Südindien und tritt regelmäßig als Solotänzerin in Indien und Europa auf.

Classical Indian Dance

Odissi performed by Gudrun Märtins

Odissi is one of the eldest traditional dances in India. The dance of the "Maharis" were part of the holy rituals in the temples of Orissa. The old legends are told by mudras (gestures of the hands) and an expressive mimic. After her formation in classical and oriental dance in Germany Gudrun Märtins was trained for six years by Sangeeta Dash in Orissa, South India. She performs regularly as a solo dancer in India an Europe.

Bhramari-Kathak mit Rita Panesar

Im Zentrum des Bhramari-Kathak steht die rhythmische Vibration unzähliger um die Füße gebundener Glocken (Ghungroos) und die daraus spontan entstehenden Bewegungen. Der Tanz steht in shivastischer und tantrischer Tradition und bringt universale Symbole zum Ausdruck. Rita Panesar lernte Bhramari-Kathak von Buddhadeb Chattopadhyaya und tritt in Indien und Europa auf. Ihr temperamentvoller Tanz wird begleitet von dem renommierten Sitaristen Lutz Strathmeyer und dem Tablaspieler Paul Kolep.
Eintritt: 5 €

Bhramari-Kathak performed by Rita Panesar

Bhramari-Kathak is about the rhythmical vibration of the countless bells (Ghungroos) tied around the feet of the dancer, which lead over into spontaneous movements. The dance has a shivastic and tantric tradition and expresses universal symbols. Rita Panesar was a student of Buddhadeb Chattopadhyaya and performs regularly in India and Europe. Her inspiring dance is accompanied by live music from the well-known sitar-player Lutz Strathmeyer and the tabla-player Paul Kolep. *Ticket: 5 €*

15.00 – 18.00**Jenseits von Bollywood**

Neue Dokumentarfilme aus Indien
Vortrag mit Filmbeispielen von Ulrike Mothes
(Srishti School of Art, Bangalore) *Eintritt: 5 €*

Bollywood — großes indisches Kino.

Vom legendären
Klassiker bis zur
aktuellen Kinopremiere

11.– 24.11.08**im Kino Metropolis**

Steindamm 52-54, 20099 Hamburg
Mit einer Fotoausstellung von Jay Ullal: Indien zwischen Tradition und Moderne. Im Foyer des Kinos.
(www.metropoliskino.de)

19.00 (11.11.08)**Eröffnungsempfang****20.00 (14.11.08)****Taare Zameen Par – Ein Stern auf Erden**

Indien 2007, Aamir Khan, 165 min.

In seinem Regiedebüt stellt sich Superstar Aamir Khan sensibel und zurückhaltend auf die Seite der Kinder

Taare Zameen Par tells the story of eight year old Ishaan (Darsheel Safary) who suffers greatly until a teacher (Aamir Khan) identifies him as dyslexic.

Beyond Bollywood

New documentaries from IndiaLecture with examples from different documentaries by Ulrike Mothes (Shristi School of Art, Bangalore) *Ticket: 5 €*

17.00 (13.11.08)

Parineeta – Das Mädchen aus Nachbars Garten

Indien 2005, Pradeep Sarkar, 130 min.

Kalkutta im Jahr 1962: Eine Stadt, so pulsierend, lebhaft und modebewusst, dass sie als 'Paris des Ostens' bezeichnet wurde. Dieser exotische Hintergrund dient als Schauplatz der Liebesgeschichte, die der Film erzählt.

The city of Calcutta – 1962. A city so vibrant, so alive, so stylish, it was referred to as "The Paris of the east". The exotic backdrop serves as the perfect locale for the tender, immortal love story about to unfold.

20.00 (13.11.08) / 16.00 (15.11.08)

Pyasa – Ewiger Durst

Indien, 1957 Guru Dutt, 146 min.

Als der erfolglose Dichter Vijay für tot gehalten wird, gelingt es einem Verleger, eine Kultfigur aus ihm zu machen. Mit Close-ups, Gegenlichtaufnahmen, Szenen in Nebel und Dämmerung und den bis heute berühmten Songs aus der Feder des Dichters Sahir Ludhianvi gelang es Guru Dutt ein Meisterwerk zu schaffen.

The film tells the story of a struggling poet, Vijay (Guru Dutt), trying to make his works known in post-independence India. Gulabo (Waheeda Rehman) a prostitute with a heart of gold, eventually helps him to get his poems published. The music was composed by S.D. Burman.

17.00 (14.11.08) / 17.00 (24.11.08)

Chak de India – Ein unschlagbares Team

Indien 2007, Shimit Amin 151 min.

Shah Rukh Khan spielt den Hockeycoach der indischen Damen-Nationalmannschaft. Er hat es dabei mit 16 Mädchen aus den verschiedensten Bundesstaaten Indiens zu tun, die undisziplinierter sind als ein Sack Flöhe!

"Chak De India" is a film which uses field hockey in India and the Indian women's national field hockey team as metaphors to explore larger themes relating to sexism, ethnic and regional prejudice, and religious prejudice under the larger umbrella of Indian nationalism.

18.00

Museum für Völkerkunde

Rothenbaumchaussee 64, 20148 Hamburg

Vajra Tänze

Maskentänze und Gesänge buddhistischer Mönche

Elf Mönche aus dem Kloster Phyang in Ladakh, Indien zeigen gemäß der Tradition der Drikung-Kagyüe-Linie Maskentänze, Gesänge und Meditationen, deren Ursprung im 13. Jahrhundert liegt. Das Programm beinhaltet den Maskentanz der beiden Schutzgottheiten Mahakala und Achi Chökyi Drolma, aber auch der Schwarzhut-Tanz, der bisher im Westen kaum zu sehen war. Darüber hinaus führen sie tantrische Meditationen wie die Chöd Praxis und verschiedene Gebete durch. Sie benutzen dabei eine Vielzahl tibetischer Klanginstrumente und vermitteln den Zuhörern damit einen Eindruck von der Kraft der tibetischen Traditionen im Allgemeinen und der Drikung-Linie im Speziellen. Ihre Europatournee soll dazu beitragen, diese buddhistischen Traditionen zu erhalten und den weiteren Ausbau des Klosters zu unterstützen. Spenden sind sehr willkommen.

Weitere Infos: www.maskentaenze.de

Eintritt: 5 €

Masc Dances and Songs of Buddhist Monks

Eleven monks from the cloister of Phyang in Ladakh, India show according to the tradition of the Drikung Kagyüe line mask dances, songs and meditations whose origin lies in the 13th century. The program contains the mask dance of both protective divinities Mahakala and Achi Chökyi Drolma, but also the black hat dance which was hardly to be seen up to now in the west. In addition, they carry out tantric meditations like the Chöd practice and different prayers. Besides, they use a huge number of Tibetan sound instruments and convey to the listeners with it an impression of the strength of the Tibetan traditions generally and the Drikung line in special. Their European tour should serve to receive these Buddhist traditions and to support the further extension of the cloister. Donations are very welcome.

Other infos: www.maskentaenze.de

Ticket: 5 €

www.india-week-hamburg.org

Gefördert von



Freie und Hansestadt Hamburg

Mit Unterstützung von



DIGISOUND



Incredible India

INDIEN CONTACT
www.oinc.de

JET AIRWAYS

Eine Initiative von



DEUTSCH-INDISCHE
GESELLSCHAFT
E.V.



FACH
HOCHSCHULE
LÜBECK
University of Applied Sciences

Freie und Hansestadt Hamburg



GOETHE-INSTITUT
HAMBURG



HAMBURG
Marketing GmbH

HAMBURG
Tourismus GmbH



KINEMATHEK Hamburg u.A.
Kommunikative METROPOLIS



Museum für
Völkerkunde
Hamburg



TUHH
Technische Universität Hamburg-Harburg

LHH
Universität Hamburg

